

Чащина Анна Михайловна

ВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ МАНИПУЛЯТИВНОЙ СТРАТЕГИИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ИНТЕРВЬЮ

Статья посвящена изучению часто соприкасаемых манипулятивного и политического дискурсов. Раскрываются особенности манипулятивных приемов политического дискурса, представлены речевые средства реализации манипулятивной стратегии на материале англоязычных политических интервью. Острота проблемы определяется наличием двух содержательных планов в данном типе текстов, скрытых маскировок, псевдоаргументации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/1/58.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 1 (19). С. 202-205. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Мартынова А. Г.** Обучение академическому письменному дискурсу в жанре экспозиторного эссе: дисс. ... канд. пед. наук. Омск, 2006. 207 с.
2. **Морозова А. Н.** Диалектическое единство линейного и надлинейного рядов в динамике высказывания: автореф. дисс. ... докт. филол. наук. М., 1996. 35 с.
3. **Степанов В. Н.** Дыхательные паузы и их семантическое окружение в спонтанном публицистическом тексте // Ярославский педагогический вестник. 1998. № 1. С. 22-27.
4. **Сусов И. П.** История языкознания. М.: Восток - Запад, 2006. 295 с.
5. **Ширяева Т. А.** Общекультурные и институциональные особенности дискурса // Гуманитарные науки: теория и методология. 2007. № 4.
6. **Яковлева Э. Б.** О видах хезитаций и их функционально-коммуникативной значимости (на материале немецких спонтанных диалогов) // Язык и образование: сб. научн. тр. В. Новгород: НГУ, 2002. С. 84-85.

INTONATION FEATURES OF PRESENTATIONS IN ENGLISH-LANGUAGE ACADEMIC DISCOURSE

Anastasiya Yur'evna Tsybal
Department of English Philology
Ivanovo State University
426878@mail.ru

The author describes the intonation features of the English-language presentation discourse, considers the basic notions and categories that reveal the specificity of the academic sphere of communication and presentation as an academic discourse genre, and tells that the research of multimedia presentation genre as one of the modern tools of teaching and information presentation is especially topical.

Key words and phrases: presentation; academic discourse; speech expressiveness; intonation characteristics; syntagmatic articulation; tempo; melodic pattern; volume.

УДК 81/42

Филологические науки

Статья посвящена изучению часто соприкасаемых манипулятивного и политического дискурсов. Раскрываются особенности манипулятивных приемов политического дискурса, представлены речевые средства реализации манипулятивной стратегии на материале англоязычных политических интервью. Острота проблемы определяется наличием двух содержательных планов в данном типе текстов, скрытых маскировок, псевдоаргументации.

Ключевые слова и фразы: политический дискурс; политическое интервью; манипулятивная стратегия; демагогические приемы; уклонение от ответа; речевое воздействие.

Анна Михайловна Чашина

Кафедра теории и практики английского языка
Челябинский государственный университет
anna_chashchina@yahoo.com

**ВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ МАНИПУЛЯТИВНОЙ СТРАТЕГИИ
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ИНТЕРВЬЮ[©]**

Наиболее частотной событийной жанровой формой во всех видах политического дискурса является интервью. А. К. Михальская отмечает, что политическое интервью – это высококонвенциональный (социально «условный»), публичный речевой жанр с жёстким распределением речевых ролей непосредственных участников, в котором журналист раскрывает или стремится раскрыть значимые для общества черты политика, в том числе и «опасные», тогда как последний, отвечая на вопросы журналиста, стремится убедить общество в своей «востребованности» [3, с. 68].

Манипулятивная стратегия имеет особое значение в дискурсе политического интервью, являясь важным средством реализации воздействующей функции языка. О. Н. Паршина рассматривает в пределах манипулятивной стратегии демагогические приемы и манипулятивные тактики [4]. П. Г. Крючкова в зависимости от эксплицитного коммуникативного намерения адресанта выделяет стратегию скрытого коммуникативного влияния [2]. Е. И. Шейгал исследует сходные стратегии вуалирования, мистификации, анонимности [7]. О. В. Гайкова анализирует манипулятивные стратегии предвыборного дискурса США [1]. М. П. Чуриков рассматривает следующие приемы речевой реализации тактики уклонения: признание в некомпетентности, избегание комментирования, уклонение через апелляцию к фактору времени, сложности, к более компетентному источнику информации, игнорирование, постановка встречного вопроса [6].

По мнению И. В. Сентенберг и В. И. Карасика, речевые манипуляции понимаются как нарушения аргументации – псевдоаргументация [Цит. по: 5]. Исследуя собственно манипулятивные приемы, мы выделяем речевые средства, которые использует политик в ходе интервью. Как видно из примеров, для реализации манипулятивных приемов применяются клише, параллельные конструкции, сложный синтаксис, вводные слова, глаголы связки, модальные глаголы. Чтобы речь выглядела убедительно и абстрактно, происходит десемантизация глагольных компонентов (*be, let, have to, sure that, can*) – когда глаголы выражают не конкретное действие, а передают нулевую информацию.

- *And so, what we've said is: you have to start a transition now... And what we've said is: let's make sure that you get all the groups together in Egypt, let Egyptian people make a determination on what's the process for an orderly transition, but one that is a meaningful transition and that leads to a government that's...*

(NFL on FOX 1:12)

- *And the other problem is, Mubarak knows a lot of bad things about the United States. I'm sure you're aware of that.*

- *Well, let me say this: the United States and Egypt have been a partner for a long time.*

(NFL on FOX 1:55)

- *The Supreme Court is going to hear this one way or the other.*

- *What I've said to the Republicans is if you have ideas in terms of improving the health care system, if you have ideas that I can embrace on...*

(NFL on FOX 4:15)

В следующем диалоге мы видим уклонение от серьезного ответа на вопрос, нежелание показывать свои слабые стороны. Аллегоричное высказывание «got a jacket on on Super Bowl Sunday», сказанное в шутку, символизирует необходимость быть серьезным, напряженным в любой ситуации, невозможность расслабиться. С помощью данного средства удалось не только уйти от ответа, но и разрядить ситуацию, а также установить дружественный контакт с интервьюером, вызвать его поддержку, понимание: «That's true».

- *Worst part of this job? What's the worst, absolute worst part of being president of the United States?*

- *Worst part of the job is, first of all, I've got a jacket on on Super Bowl Sunday.*

- *That's true.*

(NFL on FOX 9:00)

В следующем примере политик связывает общественную справедливость с необходимостью платить налоги. Используя абстрактные понятия (**belief, care, good education**) и грамматически условные предложения (**if**), делается вывод – *people should pay*, который кажется убедителен и прост. Создается впечатление, что общественное благо напрямую зависит только от уплачиваемых налогов, хотя это не так. Кроме того, конструкция *we've got to* формирует предложение не изъяснительное, а со значением долженствования. Также повтор служит для усиления воздействия (**If we believe that, if we believe those things**).

- *If we believe that it's unacceptable for our seniors not to be able to go in a nursing home when they need care or children who are poor not to be able to get a good education... If we believe those things... then we've got to make sure that we are paying for it.*

(ABC Exclusive 5:13)

- *Are you in sync with Secretary Paulson in terms of how the \$700 billion is being used?*

- *Well, look, Hank Paulson has worked tirelessly under some very difficult circumstances... But I'm less interested in looking backwards than I am in looking forwards.*

(60 Minutes 4:08)

Политик не дает конкретного ответа и своего мнения по поводу потраченных средств. Однако мы не видим и четкого уклонения от ответа, выраженного конкретным поводом, предлогом или «отговоркой». В данном случае политик продолжает говорить, создается иллюзия ответа, но интервьюер не получает информацию касательно поставленного вопроса. Манипуляция выражена через вводные слова **well, look**, неопределенные местоимения **some**. Эпитеты **tirelessly, very difficult** подчеркивают серьезность проблемы, но объяснения не следует. Союз **but** обрывает логическое следование идеи и направляет нас к новой мысли. В последнем предложении параллельная конструкция на синтаксическом и лексическом уровнях, построенная с помощью сравнения, решительно уводит слушателя от темы вопроса.

- *So my hope is that over the course of the next week, between the White House and Congress, the discussions are shaped around providing assistance but making sure that that assistance is conditioned on labor, management, suppliers, lenders, all the stakeholders coming together with a plan what does a sustainable U.S. auto industry look like? So that we are creating a bridge loan to somewhere as opposed to a bridge loan to nowhere. And that's, I think, what you haven't yet seen. That's something that I think we're gonna have to come up with.*

(60 Minutes 8:10)

В своем ответе политик не приводит конкретных предложений, как повысить конкурентоспособность отрасли машиностроения. Абстрактное понятие **assistance** не раскрывает конкретных мер правительства. Метафора помогает более завуалировать идею финансовой поддержки, особенно с использованием неопределенного и отрицательного наречий **somewhere, nowhere**. Также встречаются модальные глаголы, вводные слова, характерные для построения рассуждений.

- *And the answer is not heavy-handed regulations that crush the entrepreneurial spirit and risk taking of American capitalism. But it is to restore a sense of balance.*

(60 Minutes 11:41)

Здесь демагогический прием построен на противопоставлении государственно регулируемой экономики и сбалансированной рыночной системы с помощью союза **but**. Противопоставление делает пример похожим

на тактику рассмотрения проблемы под новым углом зрения, которая входит в информационно-интерпретационную стратегию. Однако политик в данном случае не приводит конкретных решений и не предоставляет дополнительную информацию по вопросу. Наоборот, он склонен к манипуляции, что проявляется в намеренном использовании прилагательного с отрицательной оценкой *heavy-handed* для характеристики регулятивных мер с отрицательной стороны. Также на лексическом уровне противоположные глаголы *crush, restore* влияют на реципиента, и создается нужное воздействие с целью склонить аудиторию к поддержке сбалансированного пути рынка.

- *And keep in mind that the deregulation process, it wasn't just one party. I think there's a lot of blame to spread around.*

(60 Minutes 11:31)

В вышеупомянутом примере можно проследить перемещение части вины на другие партии, с помощью чего политик не только уходит от прямого вопроса, но и строит антирепутацию своим оппонентам, что в свою очередь выражено не прямым обвинением (сравните: *other parties are to blame, not me*), которое бы звучало как оправдание, а манипулятивно: посредством вводных выражений *keep in mind that, I think*, конструкции *there is*, которая придает высказыванию объективность.

- *But you don't want the Muslim Brotherhood...*

- *What I want is a representative government in Egypt. And I have confidence that if Egypt moves in an orderly transition process, that we will have a government in Egypt that we can work with together as a partner.*

(NFL on FOX 3:20)

В этом случае заметно уклонение от ответа, перенаправление диалога. Тема остается той же, что создает впечатление продолжения идеи интервьюера, а рема внедряется искусственно – это то, что политик продвигает со своей стороны. Повторение “and I” усиливает позицию политика, развивает и подкрепляет его идею в следующих предложениях.

- *My question is are you prepared if it gets thrown out? What are you going to do?*

- *Here's what I'm not prepared to do, I'm not prepared to go back to a day when the American people if you have got a pre-existing condition, if you had a heart attack then you can't get help.*

(NFL on FOX 4:39)

- *This is The Wall Street Journal you know painting you as pretty left-wing guy. Are you going to go along?*

- *Well, the Wall Street Journal probably would paint you as a left-wing guy. I mean, if you're talking about the Wall Street Journal editorial page...*

- *I've got to tell you, that's what this is.*

- *You know, that's like quoting the New York Times editorial...*

(NFL on FOX 5:12)

Ирония в данном примере имеет скрытое указание на некомпетентность источника, следовательно, на несерьезность, неправдивость информации, указанной в нем. Высказывания с использованием иронии характеризуются наличием в них двух планов: поверхностного и подлинного смыслов.

- *I asked our viewers for questions for you. Thousands came in...*

- *Gas prices.*

- *You got it. You guessed it.*

(ABC Exclusive 3:48)

Политик не дожидается вопроса, он перебивает интервьюера и угадывает вопрос преждевременно. Это позволяет политику сохранить уверенность, показать, что даже на подсознательном уровне он понимает, что может волновать его народ. Используя данный прием, он создает иллюзию, что сам задает тему разговора: цены на бензин. Таким образом, его не застали врасплох, он спокоен, готов обсуждать данную тему и, главное, остается в роли собеседника на равных правах с интервьюером и избегает роли обвиняемого, избегает необходимости оправдания. Более того, с помощью данного манипулятивного хода удастся снять напряжение, повысить лояльность интервьюера, вызвать у него согласие, положительную реакцию: *You got it. You guessed it.*

Таким образом, уклонение от истины в политическом дискурсе является следствием представления действительности в интересах говорящего, что неизбежно связано с определенным оперированием информацией. Целенаправленное преобразование информации рассматривается как важнейшая составляющая манипулятивного воздействия.

Список литературы

1. **Гайкова О. В.** Предвыборный дискурс как жанр политической коммуникации: на материале английского языка: дисс. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2003. 211 с.
2. **Крючкова П. Г.** Авторитарный дискурс (на материале современного английского языка): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Киев: Киевский нац. ун-т им. Тараса Шевченко, 2003. 21 с.
3. **Михальская А. К.** Полевая структура политического дискурса: метод анализа и описания речевого поведения политика в политическом интервью // Журналистика в 1999 г.: тез. науч.-практ. конф. М.: МГУ, 2000. Ч. 5. С. 28-70.
4. **Паршина О. Н.** Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России. Астрахань: Изд-во АГТУ, 2004. 196 с.
5. **Рижинашвили И. У.** Лингвистические механизмы тенденциозного представления событий в англо-американской периодике: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 1995. 23 с.
6. **Чуриков М. П.** Речевое поведение политического деятеля в интервью // Личность, речь и юридическая практика: межвуз. сб. науч. тр. Ростов н/Д: ДЮИ, 2003. С. 231-237.
7. **Шейгал Е. И.** Семиотика политического дискурса: монография. М. – Волгоград: Перемена, 2000. 367 с.

**VERBAL MEANS OF MANIPULATIVE STRATEGY IMPLEMENTATION
IN ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL INTERVIEW****Anna Mikhailovna Chashchina***Department of English Language Theory and Practice
Chelyabinsk State University
anna_chashchina@yahoo.com*

The author studies manipulative and political discourses that are often approximal, reveals the features of political discourse manipulative techniques, presents the means of manipulative strategy implementation by the material of English-language political interviews, and determines the topicality of the problem by the presence of two content plans in this type of texts, hidden disguises, pseudo-argumentation.

Key words and phrases: political discourse; political interview; manipulative strategy; demagogic techniques; evading a question; linguistic manipulation.

УДК 81'33

Филологические науки

В статье представлен опыт построения базы данных для исследования языкового маркирования эпистемической ответственности автора публицистического текста. Раскрывается содержание понятия эпистемической ответственности и смежных категорий – эпистемической модальности и эвиденциальности. Особое внимание уделяется анализу языкового материала в рамках предлагаемой модели. Делается вывод о практических преимуществах и теоретико-методологическом значении описанного подхода.

Ключевые слова и фразы: база данных; эпистемическая ответственность; автор публицистического текста; эвиденциальность; эпистемическая модальность; маркер.

Алёна Ивановна Чепурная*Кафедра иностранных языков
Ставропольский государственный аграрный университет
alena-chep@mail.ru***Сергей Иванович Красса, к. филол. н.***Кафедра лингвистики и лингводидактики
Северо-Кавказский федеральный университет
skrassa@yandex.ru***МОДЕЛЬ БАЗЫ ДАННЫХ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ
ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ[©]**

Современная эпоха характеризуется глубокой интеграцией компьютера во все сферы деятельности человека, не является исключением и область лингвистических исследований. Возможности компьютерных технологий используются, в частности, для моделирования языковых феноменов: общения, структуры сюжета, для гипертекстового представления текста, машинного перевода, компьютерной поддержки лексикографических работ, компьютерных систем обработки естественного языка [2].

В рамках проводимого исследования для построения модели анализа языковых средств, с помощью которых находит своё выражение эпистемическая ответственность автора публицистического текста, используется база данных ACCESS. Она входит в стандартный пакет *Microsoft Office* и доступна практически любому пользователю. Как известно, базы данных представляют собой информационно-поисковую систему с указанием совокупности признаков описываемых объектов и отношений между ними и являются удобным и функциональным средством обработки эмпирического материала с возможностью классификации (фильтрации) материала по выбранному параметру.

В качестве описываемого объекта выступают языковые средства выражения автором степени своей эпистемической ответственности, т.е. ответственности за транслируемое знание. Наиболее актуально исследование эпистемической ответственности в сфере публицистики, что связано со спецификой данной области функционирования языка. Во-первых, информация, передаваемая в СМИ, получает широкую огласку; во-вторых, деятельность средств массовой информации регулируется законодательством.

Эпистемическая ответственность представляет собой неязыковую категорию, характеризующую сферу отношений между автором и высказыванием. Это область, связанная со степенью признания говорящим себя в качестве автора речевого события. Так, в случае ссылки на внешний источник информации говорящий снимает с себя ответственность за сказанное, поскольку не является в полной мере автором передаваемой пропозиции, а выступает лишь медиатором информации, исходящей от другого лица. Эта категория отсылает